



Sur les traces de la Bataille des Frontières d'août 1914

Lors de la Bataille des Frontières, les troupes allemandes et françaises s'affrontent sur les territoires franco-belges au mois d'août 1914. Des collectivités et associations belges et françaises animées par un devoir d'Histoire et de Mémoire ont saisi l'occasion du centenaire 2014 pour raconter cette histoire oubliée. Le projet transfrontalier les **CHEMINS DE MEMOIRE** vous emmène à la découverte des lieux stratégiques de la Bataille des Frontières. **10 CIRCUITS** vous entraîneront sur les traces des troupes françaises et allemandes, des batailles et du quotidien des civils et soldats.

Auf den Spuren der Grenzschlacht von August 1914

Bei der Grenzschlacht stehen sich die deutschen und französischen Truppen zwischen im August 1914 im französisch-belgisches Grenzgebiet gegenüber. Verschiedene belgische und französische Körperschaften und Vereinigungen haben es sich zur Pflicht gemacht, die Erinnerung an die historischen Ereignisse wach zu halten. Das grenzüberschreitende Projekt **CHEMINS DE MEMOIRE** führt Sie auf eine Entdeckungsreise zu den strategischen Schauplätzen der Grenzschlacht. Auf **10 ROUTEN** folgen Sie den Spuren der französischen und deutschen Truppen, tauchen Sie ein in die Kämpfe und in den Alltag von Soldaten und Zivilisten.

OPERATEURS PARTENAIRES

Commune de Virton
Commune d'Etalle
Commune de Meix-devant-Virton
Commune de Musson
Commune de Tintigny
Communauté de Communes du Pays de Longuyon et des Deux Rivières
Communauté de Communes du Pays de Stenay
Les Chiérothains

OPERATEURS METHODOLOGIQUES

Les Amis Du Patrimoine Latourais
Sur les Pas de la Mémoire
Centre Culturel de Rossignol-Tintigny
Fédération Touristique du Luxembourg belge
Musées Gaumais
Communauté de Communes du Pays de Montmédy
Communauté de Communes du Val Dunois
Communauté de Communes de la Région de Damvillers
Communauté de Communes du Pays de Spincourt
Syndicat d'Initiative du Pays de Spincourt

AVEC LE SOUTIEN FINANCIER DE



BAZAILLES

F – Le 2 août 1914, Bazailles a répondu à la mobilisation générale. Pendant plusieurs jours, le village est sous le joug de l'envahisseur qui cantonne dans tous les villages environnants. Le 10 août, il est occupé par le 23^e Régiment de Dragons allemands.

D – Am 2. August 1914 folgt Bazailles dem allgemeinen Mobilisierungsbefehl. Mehrere Tage lebt das Dorf unter dem Joch der Invasoren, die in allen umliegenden Dörfern Standquartiere eingerichtet haben. Am 10. August wird Bazailles vom 23. deutschen Dragoner-Regiment besetzt.

NL – Op 2 augustus 1914 heeft Bazailles gereageerd op de algemene mobilisatie. Gedurende verschillende dagen kwam het dorp onder het juk terecht van de bezetter die in alle omliggende dorpen militairen bij burgers inlegerde. Op 10 augustus werd het dorp bezet door het Duitse 23ste Regiment, het 'Garde-Dragoner-Regiment'.

E – On 2 August 1914, Bazailles took up the call to arms. For a few days, the village was held in a stranglehold by the invading forces, which occupied all the surrounding villages. On 10 August, it was occupied by the German 23rd Dragoon Regiment.

Extrait du «Journal de Meurthe et Moselle» du 22 août 1968

«Dix août, fin d'après-midi, des dragons allemands arrivent à Bazailles après la bataille de Petit-Xivry, encombrant les rues et cherchant des écuries pour leurs chevaux.

Des coups de feu, réels ou supposés, sont perçus autour du village, laissant penser à des francs-tireurs ... Plusieurs dizaines d'otages, essentiellement hommes et enfants, sont enfermés dans l'église. Les autres habitants se sont cachés, ou se sont sauvés à travers champs. Les Allemands mettent le feu à une cinquantaine de maisons grâce au pétrole ou aux pastilles incendiaires, ou en enflammant les récoltes. Des survivants se sauvent vers Mercy-le-Bas ou dans la forêt de Morombois. Vingt civils sont abattus et 6 autres brûlés dans l'incendie de leur demeure, incendie qui se prolonge jusqu'au lendemain.

Ce même matin, les otages sont extraits de l'église. Ils sont alignés devant le mur de l'église pour être fusillés. Mais une femme reconnaît dans l'officier dirigeant l'exécution, celui qu'elle loge, contrainte, depuis 4 jours. Elle lui démontre l'absence de francs-tireurs parmi les otages: les 'détonations' proviennent de tuiles éclatées, surchauffées par l'incendie. L'officier libère alors les otages.»

Le 22 août 1914, BAZAILLES est soumis aux tirs d'artillerie, lors des combats de la CRUSNES, ne laissant que ruines.



LES RESCAPES DE BAZAILLES DIE ÜBERLEBENDEN VON BAZAILLES



BAZAILLES AU LENDEMAIN DES COMBATS BAZAILLES AM TAG NACH DEN GEFECHTEN

Auszug aus der Tageszeitung „Journal de Meurthe et Moselle“ vom 22. August 1968

„Am späten Nachmittag des 10. August kommen nach der Schlacht von Petit-Xivry deutsche Dragoner nach Bazailles, verstopfen die Straßen und suchen nach Ställen für ihre Pferde.

Rund um das Dorf hört man Schüsse oder meint sie zu hören; die Deutschen vermuten Freischärler am Werk. Mehrere Dutzend Geiseln, überwiegend Männer und Kinder, werden daraufhin in die Kirche gesperrt. Die übrigen Bewohner haben sich versteckt oder sind über die Felder geflohen. Mit Petroleum oder Brennklotzen, manchmal auch durch das Anzünden der Ernte, setzen die Deutschen rund fünfzig Häuser in Brand. Die Überlebenden retten sich nach Mercy-le-Bas oder in den Wald von Morombois. Zwanzig Zivilisten werden getötet; weitere 6 sterben in den Flammen ihrer Häuser. Der Brand dauert bis zum nächsten Morgen.

An diesem Morgen werden auch die Geiseln aus der Kirche geführt. Man befiehlt ihnen, sich vor der Kirchenmauer aufzustellen, wo sie erschossen werden sollen. Eine Frau erkennt in dem Befehlshaber den Offizier, dem sie seit 4 Tagen Unterkunft gewähren muss. Es gelingt ihr, ihn zu überzeugen, dass sich unter den Geiseln keine Freischärler befinden: Die vermeintlichen ‚Schüsse‘ waren die Geräusche der vom Brand überhitzten, platzenden Dachziegel. Der Offizier lässt die Geiseln frei.“

Am 22. August 1914 gerät BAZAILLES unter Artilleriebeschuss. Nach den Kämpfen am CRUSNES bleiben nur Trümmer.

